

Contents

<i>List of contributors</i>	viii
<i>Foreword</i>	x
<i>Editors' introduction</i>	xvi

PART I

Constructing judicial discourse and judicial identities 1

- 1 The judicial English Eurolect: a genre profiling of CJEU judgments 3
ŁUCJA BIEL, DARIUSZ KOŹBIAŁ AND DARIUSZ MÜLLER
- 2 Evidentiality in US Supreme Court opinions: focus on passive structures with *say* and *tell* 26
MAGDALENA SZCZYRBĄK
- 3 Standardisation in the judicial discourse: the case of the evolution of the French *Arrêts de la Cour de Cassation* and the use of forms in European procedural law 39
MARGARETE FLÖTER-DURR AND PAULINA NOWAK-KORCZ
- 4 The consensus case law of the European Court of Human Rights in light of the Court's legitimacy over time: a corpus-linguistic perspective 51
ANNE LISE KJÆR
- 5 Spider Woman beats Hulk: Baroness Hale and the prorogation of Parliament 69
RUTH BREEZE

PART II

Judicial argumentation and evaluative language 83

- 6 Making a corpus-linguistic U-turn in multilingual adjudication 85**

MARTINA BAJČIĆ

- 7 Evaluative language and strategic manoeuvring in the justification of judicial decisions: the case of teleological-evaluative argumentation 98**

STANISŁAW GOŹDŹ-ROSKOWSKI

- 8 “Without proof of negligence or a causative connection”: on causal argumentation in the discourse of the Supreme Court of Ireland’s judgments on data protection 112**

DAVIDE MAZZI

- 9 A corpus-based comparative analysis of the evaluative lexicon found in judicial decisions on immigration 126**

MARÍA JOSÉ MARÍN PÉREZ

PART III

Judicial interpretation 145

- 10 Pedagogies of context: language ideology and expression rights at the European Court of Human Rights 147**

JESSICA GREENBERG

- 11 Free speech, artistic expression and blasphemy laws within the ECHR margin of appreciation 160**

JOANNA KULESZA

- 12 The US Supreme Court’s language of racism 173**

KATHRYN M. STANCHI

- 13 Do the words of the American Constitution still matter? The question of “the meaning of meaning” in current judicial argumentation 185**

ANNA TOMZA-TULEJSKA AND J. PATRICK HIGGINS

- 14 How interdisciplinarity could improve the scientific value
of legal studies of international judicial decisions** 198

MAREK JAN WASIŃSKI

PART IV

- Clarity in judicial discourse** 215

- 15 Conveying the right message: principles and problems of
multilingual communication at the European Court of
Human Rights** 217

JAMES BRANNAN

- 16 Concision and clarity in Italian court proceedings** 231

ANTONIO MURA AND JACQUELINE VISCONTI

- Index* 243